



## Recht haben

Hand aufs Herz: Kennen Sie jemanden, der immer Recht haben möchte, bei jeder Gelegenheit das letzte Wort hat und meint, jeder warte darauf, dass er oder sie noch seine wichtige Meinung mitteilt?

Heute haben Sie „Recht“! Sie haben das Recht als stimmberechtigte Bürger Ihre Meinung zu äussern. Machen Sie von Ihrem Recht Gebrauch! Zuvor haben Sie auch die Pflicht, sich zu informieren über die Argumente dafür und dagegen. In der Botschaft, die Sie erhalten haben, sind Informationen. Ebenfalls können Sie zur Volksinitiative Affeltrangen hier im Mitteilungsblatt die Zusammenfassung des Informationsanlasses lesen. Der Gemeinderat begründet sein „Nein“. Die Initianten empfehlen ein „Ja“. Sie sollen sich ihre eigene Meinung bilden.

Als mündiger Bürger können Sie abschätzen, was die Folgen sind, wenn die Mehrheit so abstimmt wie Sie. Und als Mitglied einer direkten Demokratie können Sie auch akzeptieren, wenn Sie zur Minderheit gehören.

Bis zum Sonntag, 28. September 2025 haben Sie Recht. Das Recht ja oder nein zu stimmen und Ihre Stimme zählt. Danke, wenn Sie ihr Recht verantwortungsvoll nutzen.

Ihre Gemeindepräsidentin  
Käthi Burkard



## Aus dem Gemeinderat

### Neuverpachtung Gemeindefischereirechte 2026-2033

Per 31. Dezember 2025 laufen die bestehenden Pachtverträge für die Gewässer mit Gemeindefischereirechten aus. Für die Pachtperiode 2026-2033 sind die Reviere **per 1. Januar 2026** deshalb neu zu verpachten.

In der Gemeinde Affeltrangen stehen folgende Reviere zur Verpachtung:

- Revier Hartenauerbach – maximale Pächterzahl: 2
- Revier Lauche I – maximale Pächterzahl: 3
- Revier Lauche II – maximale Pächterzahl: 3
- Revier Wilderntobel – maximale Pächterzahl: 1
- Revier Rütibäche – maximale Pächterzahl: 1

Der Pachtzins pro Revier beträgt jeweils CHF 300.00 pro Jahr. Bewerben kann sich nur, wer sich über den Besitz eines Sachkundenachweises für die Fischerei im Zeitpunkt der Bewerbung ausweist.

Die **schriftliche** Bewerbung ist **bis spätestens 31. Oktober 2025** an die Gemeindekanzlei einzureichen. Die Vorlage des Pachtvertrags mit den jeweiligen Bestimmungen ist auf der Homepage der Gemeindeverwaltung einzusehen.

### Abstimmungssonntag 28.09.2025

Nationale Vorlagen: - Liegenschaftensteuern auf Zweitliegenschaften  
- E-ID-Gesetz

Kantonale Vorlage: - Totalrevision des Ruhetagsgesetzes

Affeltrangen: - Volksinitiative GRPK

## Aus dem Gemeinderat

### Öffentliche Auflage: Gesuch um regelmässige Verlängerungen Kuhstallbar, Märwil

Mit Gesuch vom 19. August 2025 beantragt Selina Signer aus Märwil regelmässige Verlängerungen für die Kuhstallbar, Kirchstrasse 2, 9562 Märwil.

Dieses Gesuch **wird ab 25. September 2025 während 20 Tagen öffentlich aufgelegt**. Während der Auflage kann jede Person, die ein schutzwürdiges Interesse hat, bei der Gemeinde Affeltrangen, Hauptstrasse 6, 9556 Affeltrangen, eine schriftlich begründete Einsprache einreichen.

Die Gesuchsunterlagen sind auf der Homepage der Gemeinde Affeltrangen abrufbar oder können während der Schalteröffnungszeiten vor Ort eingesehen werden.

### Freizeitkarte Mittelthurgau – gemeinsam entdecken, mehr erleben

Die Gemeinden im Mittelthurgau haben gemeinsam eine neue Freizeitkarte entwickelt, die Lust auf Entdeckungen macht. Sie bietet eine übersichtliche Orientierung und führt zu besonderen Orten abseits der bekannten Wege – von geheimen Ecken über historische Sehenswürdigkeiten bis hin zu Genussangeboten, Übernachtungsmöglichkeiten und spannenden Ausflugszielen.

Ob Familienausflug, Vereinsaktivität oder spontaner Entdeckertag: Die Karte zeigt, wie vielfältig und erlebnisreich der Mittelthurgau ist – und lädt Einheimische wie Gäste ein, die Region neu kennenzulernen.

**Die Karte ist auf der Gemeindeverwaltung Affeltrangen kostenlos erhältlich.**

## Aus dem Gemeinderat

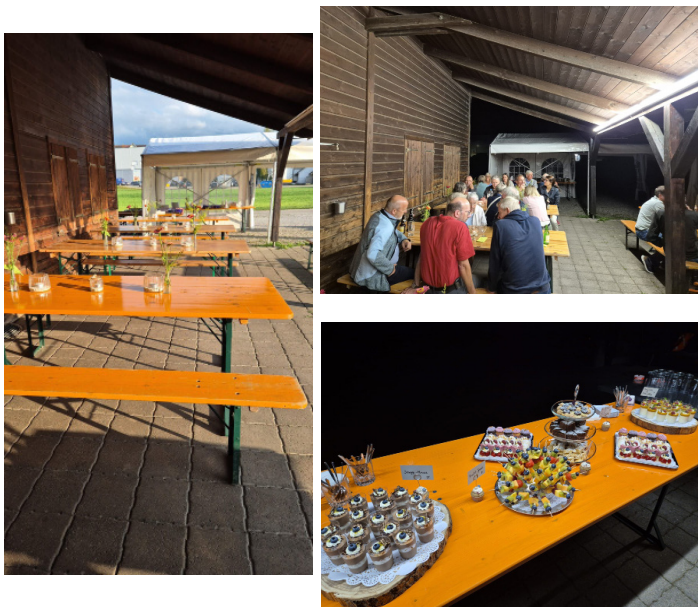
### Bewilligte Veranstaltungen

Der Gemeinderat hat an seinen letzten Sitzungen folgende Veranstaltungen zustimmend zur Kenntnis genommen:

- Mahnwache vom Verein gegen Tierfabriken in der Schweiz, 21.10.2025 vor dem Werkhofsgebäude gegenüber Frifag, Märwil
- Anlass Schulhaus Zezikon: Strassensperrung Zufahrten Schulhaus, Samstag, 27. September 2025 von 12.00 Uhr bis 24.00 Uhr. Dies betrifft die vier Zufahrtsstrassen - Eutenberg, Kaltenbrunnen, Schulhausstrasse, Wahrenberg.

### Rückblick Grillfest für Mitarbeiter

Als Dankeschön für ihren Einsatz zugunsten der Gemeinde waren am 22. August 2025 alle Mitarbeitenden, Funktionäre und Kommissionsmitglieder zu einem Grillfest eingeladen. Die Anwesenden genossen einen gemütlichen Anlass und den Austausch im ungezwungenen Rahmen.



### Grüngutsammlung: Einführung Einzelbündel ab 2026

Für die Grüngutsammlung können **ab 01.01.2026** auch Einzelbündel gekauft werden, nicht nur Jahresmarken.

Der automatische Versand der Jahresmarken wird deshalb ab 2026 eingestellt und die Bündel und Jahresmarken können **ab 01.01.2026 über die Homepage im Online Schalter** bestellt oder direkt am Schalter der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Alle, welche den automatischen Versand ausgewählt haben, werden zusätzlich mit einem persönlichen Schreiben informiert.

Ein einzelner Bündel kostet CHF 7.00, 10 Bündel CHF 65.00. Für Container von 140l wird 1 Bündel benötigt, 2 für 240l und 6 für einen Container von 770l.

# KAMPAGNE 28

## Aus dem Gemeinderat

### Neuverpachtung der Jagdreviere

Die Eingabefrist für die Neuverpachtung der Jagdreviere ist am 15. August 2025 abgelaufen und der Gemeinderat hat entschieden, die Vergabe der Jagdpacht 2026 bis 2033 an die Pächtergruppe, Christian Inauen, Obmann und Jagdaufseher, Marcel Herzog, Michael Vogel, Michael Joller, alle bisher und neu Dominique Conrad zu vergeben.

### Gemeindeversammlung Budget 2026

Die Gemeindeversammlung zum Budget 2026 findet am Mittwoch, 26. November 2026 in der Turnhalle Märwil statt. Bitte reservieren Sie sich schon heute diesen Termin. Der Gemeinderat freut sich auf ein zahlreiches Erscheinen.

### Stromtarife ab 1. Januar 2026

Gemäss ECom Weisung sind wir dazu verpflichtet, Sie detailliert über die Anpassungen der Stromtarife 2026 zu informieren. Die Anpassungen der Stromtarife sind notwendig, um eine stabile Stromversorgung sicherzustellen und den gesetzlichen Vorgaben gerecht zu werden. Der Strompreis setzt sich aus den Komponenten Netz, Energie und Abgaben zusammen. Die neuen Stromtarife finden Sie auf Seite 4 und auch zusammen mit den entsprechenden Informationen auf unserer Homepage.

### Sicht im Strassenraum - Zeit für Baum- und Heckenschnitt

Gemäss dem kantonalen Gesetz über Strassen und Wege müssen Bäume, Sträucher und Hecken an Strassen und Trottoirs von Grundeigentümern jederzeit so unter Schnitt gehalten werden, dass die Übersicht auf Strassen und Wegen nicht beeinträchtigt ist. Dies dient der Übersicht im Strassenverkehr und damit der Sicherheit der Verkehrsteilnehmer.

#### Bitte beachten Sie!

#### Bei Ausfahrten und Strasseneinmündungen:

Im Sichtzonenbereich von Ausfahrten oder Strasseneinmündungen dürfen Pflanzen und Einfriedungen eine Höhe von höchstens 80 cm ab Strasse erreichen.

#### Hecken, Sträucher und Pflanzen entlang von Strassen:

Lebhecken und Sträucher müssen einen Stockabstand von mindestens 60 cm zur Strassen- oder Weggrenze aufweisen. Sie sind so unter Schnitt zu halten, dass die maximale Höhe von 1.50 m längs gerade verlaufender Strassen und an der Aussenseite von Kurven nicht überschritten wird. Landwirtschaftliche Kulturen von über 60 cm Höhe haben zur Strassengrenze als Abstand die halbe Höhe, mindestens jedoch 90 cm einzuhalten.

#### Bäume entlang von Strassen, Wegen und Trottoirs:

Überragende Äste sind im Fahrbahnbereich der Strasse auf eine lichte Höhe von 4.50 m, bei Wegen und Trottoirs auf eine lichte Höhe von 2.50 m zu stutzen. Bei Neupflanzungen müssen hochstämmige Bäume einen Stockabstand von 2 m zur Strassen- und Weggrenze einhalten.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.



## Aus dem Gemeinderat

### Rückblick Informationsveranstaltung Abstimmung Volksinitiative GRPK

Zusammenfassung und Ergänzungen zum Informationsanlass vom 27.8.2025

Gleich zu Beginn der Veranstaltung stellte der Moderator Mario Testa klar, dass der Anlass im üblichen Rahmen korrekt organisiert wurde. Das erste Mal in seiner langen Karriere sei seine Unabhängigkeit und die Planung in Frage gestellt worden. Die Initianten waren frühzeitig, bereits seit Mitte Juni, informiert über den Informationsanlass und waren mit dem Gemeinderat im Austausch. Schade, dass sie sich kurzfristig entschieden hatten, nicht teilzunehmen.

Das Ziel des Abends war eine umfassende Information des Stimmvolkes, mit Argumenten von beiden Seiten. Der Moderator konfrontierte die Gemeindepräsidentin mit den Bedenken der Initianten und forderte Antworten. In der Zusammenfassung des Abends sind die Fragen fett, die Antworten der Gemeindepräsidentin kursiv dargestellt.

**GRPK ist die falsche Bezeichnung in der aktuellen Gemeindeordnung. Faktum: Es ist nur noch eine RPK.**

*Auch die jetzige GRPK kann die Verwaltungstätigkeit prüfen und muss prüfen, ob Geschäfte nach den Vorgaben von Beschlüssen und Gesetzen getätigt wurden.*

**Die jetzige GRPK darf nur noch die Jahresrechnung kontrollieren, alle anderen Prüfungen über Finanzplan, Kredite, Budget und Steuerfuss dürfen nicht mehr erfolgen, wie es früher der Fall war.**

*Eine kurze Richtigestellung der Zuständigkeiten: Die Stimmberechtigten stehen über allem. Das Stimmvolk wählt 5 Gemeinderäte und gibt dem Gremium die Aufgabe, die Pflicht und das Recht, die Gemeinde zu führen, Geschäfte abzuwickeln, grössere Geschäfte zu entwickeln und letztere wieder dem Stimmvolk zur Entscheidung vorzulegen. Der Gemeinderat wird dabei unterstützt von 8 unterschiedlichen Kommissionen, die Spezialisten auf ihrem Gebiet sind. Die Entscheidungen fällt der Gemeinderat. Die GRPK ist ein Kontrollorgan und hat keine Berater- oder Entscheidungsfunktion. Sie ist unabhängig gegenüber dem Gemeinderat und dieser ist unabhängig gegenüber der GRPK. Es werden gegenseitig keine Weisungen erteilt. Das ist im kantonalen Recht festgehalten. Werden nun die Aufgaben des Gemeinderates (Weisungen erteilen, wie Budget, Finanzplan etc. auszusehen haben, was ein politischer Prozess ist) von der GRPK übernommen, so widerspricht dies dem kantonalen Recht und der Gewaltenteilung. Die GRPK sieht den Finanzplan, die Kredite, Budget und Steuerfuss und gibt dem GR eine Rückmeldung, wenn etwas unklar ist. Eine politische Stellungnahme, ob sie damit einverstanden ist, darf nicht erfolgen, weil dies die gegenseitige Unabhängigkeit verletzen würde.*

**Somit kann gesagt werden, dass früher die GRPK mitreden konnte, z.B. beim Budget, jetzt darf sie nur noch prüfen und Empfehlungen abgeben?**

*Wenn das früher so geschehen ist, so hat das auch schon damals gegen das verfassungsmässige Prinzip der Gewaltenteilung verstossen.*

**Der Grund, weshalb eine Initiative zur Abstimmung kommt, ist die Versammlung vom 12.12.2023. Dort verlangten die Anwesenden in einer Konsultativabstimmung, dass der Artikel über die GRPK in der gültigen Gemeindeordnung wieder zu ändern sei in den Wortlaut, wie in der alten Gemeindeordnung. Weshalb ignorierte der Gemeinderat dieses Resultat und bezeichnet die Willensäusserung der Anwesenden als unverbindlich?**

*Der Gemeinderat diskutierte das Thema intensiv. Es ist üblich, dass mit einer neuen Ordnung zuerst Erfahrungen gesammelt werden, bevor aufgrund von Vermutungen ein Artikel geändert wird.*

## Aus dem Gemeinderat

*90% der Stimmbevölkerung wusste nicht, dass über das Thema abgestimmt wurde, da es nicht auf der Traktandenliste war. 4% der Bevölkerung sprach sich an der Versammlung dagegen aus. Wenn nun 94% der Bevölkerung nicht berücksichtigt werden, so kann niemand ernsthaft von einer Willensäusserung einer Mehrheit der Stimmberechtigten sprechen. Eine Konsultativabstimmung ist aus diesem Grund unverbindlich. Sie schützt die Rechte derjenigen Stimmberechtigten, die nicht an dieser Versammlung teilnehmen.*

**Der Gemeinderat ist sehr selbstherrlich unterwegs. Es fehlt die Transparenz.**

*Das Gegenteil ist der Fall. Der Gemeinderat arbeitet mit Kommissionen und lässt sich beraten. Ebenfalls informiert er regelmässig und ausführlich über seine Tätigkeit und über Beschlüsse auf der Webseite und im Mitteilungsblatt.*

**Wegen den zwei Punkten, die bei der Initiative zusätzlich in der GO stehen würden, gibt es nun beim Gemeinderat so einen grossen Widerstand! Was stört hier, wenn halt etwas mehr geschrieben steht?**

*Irreführend wird dem Stimmvolk suggeriert, dass eine GRPK mehr prüfen könne, als jetzt schon mit der aktuellen GO möglich ist. Ein Spezialist im öffentlichen Recht, der den Inhalt und die Auswirkungen der Initiative für uns beurteilte, bemängelte den Text. Bei einer Annahme der Initiative müssten verschiedenste detaillierte Ausführungsbestimmungen formuliert werden, damit die Unabhängigkeit der GRPK und die Gewaltenteilung zwischen Gemeinderat und GRPK eindeutig gewährleistet bliebe und sie vom Regierungsrat genehmigt werden könne. Der Gemeinderat erwartet, dass die Initianten wiederum gegen solche Ausführungsbestimmungen protestieren würden.*

**Der Gemeinderat missbraucht das Mitteilungsblatt für einseitige Information gegen die Initiative.**

*Zur Transparenz gehört die Darstellung beider Seiten. Somit auch die Mitteilung an das Stimmvolk, dass der Gemeinderat die Initiative ablehnt.*

**Die Initianten wurden aufgefordert für ihre Argumente in der Botschaft nur 3100 Zeichen zu gebrauchen. Dies ist willkürlich und rechtswidrig.**

*Der vorgesehene Platz in der Botschaft lässt nicht mehr Zeichen zu. Dem Gemeinderat standen für seine Argumente ebenfalls 3100 Zeichen zur Verfügung. Das Gesetz besagt, dass der Gemeinderat für die Botschaft zuständig ist und den Argumenten der Initianten ein angemessener Raum zur Verfügung zu stellen sei. Der Gemeinderat bestimmte die Zeichenzahl. Die Wortwahl der Initianten wurde fast 100% übernommen.*

**Es fehlt ein unabhängiges Kontrollorgan, bevor das Geld schon ausgegeben ist.**

*Doch, dieses Kontrollorgan existiert: Die Gemeindeversammlung! Sie genehmigt das Budget. Diese wichtige Aufgabe der Legislative kann gemäss Gewaltenteilungsprinzip nicht delegiert werden. Und wir haben eine vollständige GRPK mit fähigen, unabhängigen Personen. Sie können aber erst prüfen, wenn eine Rechnung oder ein Geschäft abgeschlossen ist, sonst würden sie in den Prozess eingreifen, mitbestimmen und nicht mehr unabhängig sein. Der Gemeinderat ist gewählt u.a. mit dem Auftrag, haushälterisch mit den Finanzen umzugehen. Diese Aufgabe kann nicht dem Kontrollorgan GRPK übertragen werden. Die jetzige GRPK hat 2 Jahresrechnungen und die Verwaltungstätigkeit geprüft, wie es in der aktuellen GO vorgesehen ist. Dies zur grossen Zufriedenheit der GRPK. Sie bekam Einsicht in alle Unterlagen, die sie wünschte. Dies bestätigte am Anlass der Präsident der GRPK.*

*Weshalb soll ein guter Artikel in der aktuellen GO durch einen mangelhaften Artikel ersetzt werden?*

Der Gemeinderat empfiehlt ein „Nein“ zur Initiative GRPK Affeltrangen!

## Technische Werke

### Feuchttücher gehören in den Kehrrichtsack

Feuchttücher gehören nicht in die Toilette.

Die kleinen Gegenstände haben eine grosse Wirkung. Denn sie legen die Pumpen im Abwasserschacht still und verursachen so erhebliche Kosten. Regelmässig muss unser Pikettdienst ausrücken, um in den Abwasserpumpen sogenannte „Feuchttücher“ zu entfernen. Diese sind teilweise so reissfest, dass sie den Pumpen zusetzen.

**Die Folge:** Die Pumpen stehen still und schlagen Alarm.

Die Feuchttücher sind über die Kehrrichtsäcke zu entsorgen. Dies ist auch auf den Packungen der erhältlichen Hygiene-Tücher ersichtlich.



Besten Dank für Ihre Mitarbeit. Bruno Walser

## Bau- und Planungswesen

### Baubewilligungen

**2024-0027 Martin Waelti**

Bollsteg 18, 9556 Affeltrangen  
Sanierung Wohnhaus, Ersatzbau Werkstatt / Remise  
(bewilligt am 04.09.2025)

**2025-0026 Peter Sutter**

Unterlangenau 4, 9562 Märwil  
Umnutzung zu einer Werkstatt  
(im vereinfachten Verfahren am 04.09.2025 bewilligt)

## Aus der Verwaltung

### Schalter und Telefon - Kalenderwoche 42


In der Kalenderwoche 42 ist eine Umstellung vom Amt für Informatik geplant. Die Gemeindeverwaltung Affeltrangen wird voraussichtlich am Mittwoch, 17. Oktober 2025, von 08.00 Uhr bis 11.30 Uhr am Telefon und Schalter nicht erreichbar sein.

### Redaktionsschluss 2025 Mitteilungsblatt

Nächste Redaktionsschlüsse:

- 06. Oktober 2025
- 5. November 2025
- 4. Dezember 2025

## Stromtarife ab 1. Januar 2026

STROMTARIFE 2026		Niederspannung 230 V / 400 V					Mittelspannung 16 kV
 <b>Gemeinde Affeltrangen</b> <small>AFFELTRANGEN BUCH MÄRWIL ZEZIKON</small>		Haushalt+ Kleingewerbe	Haushalt+ Kleingewerbe	Gewerbe	Industrie	Baustrom	Industrie
		<b>Oeko *</b>			<b>NS</b>		<b>MS</b>
		bis 50 MWh/a	bis 50 MWh/a	50 bis 100 MWh/a	>100 MWh/a		
<b>Systemgebühr / Monat [CHF]</b>		<b>8.00</b>	<b>8.00</b>	<b>8.00</b>	<b>8.00</b>	<b>8.00</b>	<b>8.00</b>
<b>Messtarif / Monat [CHF] ** (virtuell und physisch)</b>		<b>8.50</b>	<b>8.50</b>	<b>8.50</b>	<b>8.50</b>	<b>8.50</b>	<b>13.00</b>
Niedertarif	Netznutzung	4.30	4.30	1.88	1.88	7.55	1.40
	Energie	14.39	13.39	12.83	12.47	30.35	12.23
	Systemdienstleistung SDL	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
	Netzzuschlag Bund	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
	Stromreserve Bund	0.41	0.41	0.41	0.41	0.41	0.41
	Solidarisierte Kosten	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
	Konzessionsabgabe Gemeinde	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
	<b>Total [Rp/kWh]</b>	<b>21.97</b>	<b>20.97</b>	<b>17.99</b>	<b>17.63</b>	<b>41.18</b>	<b>16.91</b>
Hochtarif	Netznutzung	7.55	7.55	5.00	5.00	7.55	1.40
	Energie	17.39	16.39	12.83	12.47	30.35	12.23
	Systemdienstleistung SDL	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
	Netzzuschlag Bund	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
	Stromreserve Bund	0.41	0.41	0.41	0.41	0.41	0.41
	Solidarisierte Kosten	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
	Konzessionsabgabe Gemeinde	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
	<b>Total [Rp/kWh]</b>	<b>28.22</b>	<b>27.22</b>	<b>21.11</b>	<b>20.75</b>	<b>41.18</b>	<b>16.91</b>
Lst.	Leistung (kW) / Monat			8.00	8.00		8.00
	<b>Total [CHF]</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>8.00</b>	<b>8.00</b>	<b>0.00</b>	<b>8.00</b>

Preise in CHF exkl. MWSt.

Als Hochtarifzeiten (HT) gelten die Stunden von Montag bis Freitag von 07.00 bis 20.00 Uhr und am Samstag von 07.00 bis 13.00 Uhr.

\* Haushalttarif: In unserer Gemeinde gilt grundsätzlich der Haushalt-Oeko-Tarif.  
Falls ein Tarifwechsel gewünscht: Ein Tarifwechsel ist den Technischen Werken auf das neue Abrechnungsjahr schriftlich bis spätestens 28. Februar mitzuteilen.  
Neubezügler haben einen allfälligen Tarifwechsel bis spätestens einen Monat nach Bezug schriftlich zu melden. (Unter Neubezügler fallen auch Wohnungswechsel)  
Adresse: Gemeinde Affeltrangen, Technische Werke, Hauptstrasse 6, 9556 Affeltrangen

\*\* Gemäss StromVV Art. 8a und StromVG Art. 17a werden ab 01.01. die Gebühren für den Messtarif separat ausgewiesen.  
Diese beziehen sich auf die Messstelle und werden im gleichen Intervall wie die Systemgebühren pro Monat verrechnet.

#1150462

## Entsorgung

### Häckseldienst

Am **Mittwoch, 1. Oktober 2025** und **Donnerstag, 2. Oktober 2025** findet der nächste Häckseldienst statt.

Einwohner von Buch, Azenwilen, Bohl, Towag, Ghürst, Oberlangnau, Breite, Näglishueb, Rüti, Isenegg, Haghof, Schlatt, Maltbach, Kaltenbrunnen, Wahrenberg und Batlehausen, welche den Häckseldienst benutzen möchten, bitten wir, sich bis spätestens am Montag vor der Häckseltour auf der Gemeindeverwaltung unter der Telefonnummer 058 346 25 00 zu melden.

Wichtiges zur Häckseltour - wir bitten Sie, folgende Regeln zu beachten:

- keine Fremdbfälle im Häckselgut.
- Äste und Stauden sind in gleicher Richtung (dicker Teil gegen Strasse) auf einem Haufen pro Liegenschaft zu deponieren.
- die maximale Astdicke ist 30 cm
- Von den Wurzelstöcken muss der Erdbesatz entfernt werden. Die bereitgestellte Ware muss trocken gehalten werden (bei Regen z.B. mit Plastik überdecken).
- Stellen Sie bitte für das Häckselgut einen Behälter bereit, die gehäckselte Ware wird nicht abtransportiert
- Für Schäden an Maschinen, die nachweislich durch Fremdkörper entstehen, wird der Verursacher haftbar gemacht.



## Primarschulgemeinde Lauchetal

### Projekt Mehrzweckhalle Lauchetal

Das Projekt MZH Lauchetal hat die Optimierungsphase zur Erreichung des budgetierten Kostenziels erfolgreich abgeschlossen. Das Kostenziel konnte ohne Abstriche an die vorgegebene Funktionalität erreicht werden. Gemeinsam mit den ortsansässigen Vereinen hat die Bauherrschaft Primarschule Lauchetal ein den Bedürfnissen zeitgemässes Projekt ausgearbeitet.



Nordansicht mit Eingangsbereich vom Pausenplatz her



Südseite



Lichtdurchflutete Sporthalle



Verschliessbare Bühne mit Konzertbestuhlung

## Evangelische Kirchgemeinde Affeltrangen-Braunau-Märwil



### EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE AFFELTRANGEN-BRAUNAU-MÄRWIL

Alle Gottesdienste und aktuelle Informationen der Kirchgemeinde Affeltrangen-Braunau-Märwil finden Sie unter [www.evang-a-b-m.ch](http://www.evang-a-b-m.ch).

#### Aktion Weihnachtspäckli 2025 Eröffnungsgottesdienst

Am Sonntag, 26. Oktober, feiern wir um 10.15 Uhr den Gottesdienst zur Eröffnung der diesjährigen «Aktion Weihnachtspäckli» in der Kirche Märwil. Zum Gottesdienst und anschliessenden Chilekafi sind alle herzlich eingeladen. In der Zeit vom 27. Oktober bis zum 21. November liegen in unseren drei Kirchen und im Kirchgemeindehaus Affeltrangen Schachteln für die Aktion zum Mitnehmen auf. Bitte bedienen Sie sich und **verwenden Sie diese genormten Schachteln**. Es ist fürs Beladen der Lastwagen einfacher, wenn es gleiche, regelmässige Kartonschachteln sind. So kann der Lastwagen optimal und sicher gefüllt werden.

Um die Päckli zu füllen, halten Sie sich bitte an die Vorgaben auf dem Zettel, damit die Pakete fair verteilt und gut durch den Zoll gebracht werden können.

Ihre Weihnachtspäckli können Sie am Freitag, 21. November, von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Affeltrangen abgeben. Während dieser Zeit sind Sie in der dortigen Kaffeestube willkommen.

In den Volg-Läden unserer Region (Affeltrangen, Bettwiesen, Märwil) haben Sie die Möglichkeit, die «Aktion Weihnachtspäckli» bis am Mittwoch, 20. November zu unterstützen. Kaufen Sie zugunsten der Aktion Weihnachtspäckli einen Gutschein und geben Sie ihn an der Kasse ab. Unser Weihnachts-Päckli-Team wird dann mit den Gutscheinen das kaufen, was auf der Liste steht, und die Päckli machen.

Auch im Dorfmarkt Tobel haben Sie die Gelegenheit, sich an der „Aktion Weihnachtspäckli“ vor Ort zu beteiligen.

Vielen Dank für Ihr Mitmachen. Wenden Sie sich bei Fragen an Diakonin Sarah Fakhoury

#### Bibliolog

Am Freitag, 7. November, sind Sie erneut zu einem Bibliolog eingeladen. Er findet von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Affeltrangen statt. Der Bibliolog lädt ein, sich mit einem biblischen Text auseinanderzusetzen, indem man aus Sicht einer Person auf den Text reagiert.

Herzliche Einladung an alle, die aktiv am „Dialog mit der Bibel“ teilnehmen möchten, aber auch an alle, die lieber still dabei sind und den Bibeltext und das Gespräch auf sich wirken lassen wollen. Da ein Bibliolog eine gewisse Gruppengrösse braucht, bitten wir Sie, sich bei Interesse bis Montag, 3. November bei der Diakonin Sarah Fakhoury anzumelden ([diakonats@evang-a-b-m.ch](mailto:diakonats@evang-a-b-m.ch) / 071 911 03 11). Sie beantwortet auch Ihre Fragen zum Bibliolog.

#### Cevi Affeltrangen-Braunau-Märwil

Treffpunkt im Kirchgemeindehaus Affeltrangen. Eingeladen sind alle Kinder ab 7 Jahren.

Samstag, 18. Oktober, 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr

Samstag, 01. November, 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr

Kontaktpersonen:

Nicolas Schweizer, 078 719 39 59, [nicolas.schweizer@evang-a-b-m.ch](mailto:nicolas.schweizer@evang-a-b-m.ch)

Sereina Magani, Tel. 077 521 93 60, [sereina.magani@evang-a-b-m.ch](mailto:sereina.magani@evang-a-b-m.ch)

## Evangelische Kirchgemeinde Affeltrangen-Braunau-Märwil



### EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE AFFELTRANGEN-BRAUNAU-MÄRWIL

**Gottesdienst mit Verabschiedung von Organistin Annelies Dumelin**  
Sonntag, 5. Oktober, 10.15 Uhr, Kirche Märwil  
mit anschliessender Orgelmatinée  
Pfr. Emanuel Memminger

#### Gottesdienst zum Reformationssonntag

Sonntag, 2. November

09.00 Uhr, Gottesdienst zum Reformationssonntag in Märwil mit Abendmahl, Kirche Märwil

10.15 Uhr, Gottesdienst zum Reformationssonntag in Affeltrangen mit Abendmahl, Kirche Affeltrangen.  
Pfr. Emanuel Memminger

#### Jubiläumskonzert Peter Kauf Trio

Freitag, 24. Oktober, 19.00 Uhr bis 21.30 Uhr, Kirche Affeltrangen  
Musik von Barock bis Gospel

#### Jugendgottesdienst

Freitag, 24. Oktober, 17.45 Uhr Jugendgottesdienst, Kirche Märwil,  
Diakonin Sarah Fakhoury

#### Kiki

Einmal im Monat sind alle Kinder ab 4 Jahren bis und mit 4. Klasse zum Kiki im Kirchgemeindehaus in Affeltrangen eingeladen.

Sonntag, 26. Oktober, 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr

Kontaktperson: Alexa Ulrich, [ulrich.bachmann@bluewin.ch](mailto:ulrich.bachmann@bluewin.ch)

#### Kolibritreff

Einmal im Monat sind alle Kinder ab dem Kindergarten bis und mit 4. Klasse zum Kolibritreff im Pfarrhaus in Braunau eingeladen.

Sonntag, 19. Oktober, gehen wir an die Adonia-KidsParty nach Berg.

Besammling: 12.30 Uhr, Parkplatz bei der Kirche Braunau

Der Anlass geht bis ca. 17.00 Uhr.

Anmeldung erforderlich: Sandra Zellweger, [s.zellweger@thurweb.ch](mailto:s.zellweger@thurweb.ch) / 079 743 48 92

#### Seniorentreff

Donnerstag, 2. Oktober, 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Affeltrangen

#### Taizé-Abendgottesdienst

Samstag, 25. Oktober, 20.00 Uhr, Taizé-Abendgottesdienst,

Kirche Braunau,

Musik: Organist Levin Ulmann, Solistin Heidi Züblin, Querflöte.

Pfr. Emanuel Memminger

## Evangelische Kirchgemeinde Affeltrangen-Braunau-Märwil



### EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE AFFELTRANGEN-BRAUNAU-MÄRWIL

#### „Vom Tellerwäscher zum Millionär“

So könnte man das Leben von König David in heutiger Umgangssprache betiteln. David, der jüngste Sohn Isais, der auf den Feldern die Schafe des Vaters hütete, wurde König von Israel. Als der Prophet Samuel zu Isai kam, weil er von Gott den Auftrag hatte, einen der Söhne zum König zu salben, wurde David nicht einmal herbeigerufen. Warum sollte der Jüngste wichtig sein?, schien die Familie zu denken. Wie gross war da die Überraschung, als Samuel keinen der älteren Söhne zum neuen König berufen konnte. Auf Nachfragen gab Isai zu, noch einen Sohn zu haben. Und als David kam, wusste Samuel: Das ist der neue König. Denn der Mensch sieht zwar die äussere Erscheinung, die beeindruckend mag – aber Gott sieht das Herz. Gott sieht das, was wirklich zählt.

Und dass David ein gutes Herz hatte und seinem Gott treu war, bewies er in verschiedenen Situationen. Er war der Einzige, der den Mut hatte, gegen den Riesen Goliath zu kämpfen und sein Volk zu befreien. Nicht, weil er stark war – aber weil er einen starken Gott hatte und dem vertraute. Und auch als der noch amtierende König Saul David das Leben schwer machte und ihn sogar mehrmals umbringen wollte, behielt David sein Vertrauen in Gott und in seinen guten Plan. David nahm es nicht selbst in die Hand, Saul zu töten – auch nicht, als sich ihm zweimal die Gelegenheit bot. Er wusste: Zu Gottes Zeitplan würde der Thron frei und David – wie versprochen – König.



Die Kindertage fanden zweimal statt – vom Sonntag bis Dienstag und nochmals vom Mittwoch bis Freitag, um möglichst vielen Kindern die Gelegenheit zu geben, daran teilzunehmen. Und sie nahmen teil – mit Freude und Begeisterung, zum Teil schon zum x-ten Mal in Folge. Ja, wer mit fünf Jahren das erste Mal dabei ist und bis und mit sechster Klasse jeden Sommer kommt, erlebt viele Kindertage. Und mit der sechsten Klasse ist nicht Schluss – als Oberstufenschüler/in und Lehrling ist man herzlich willkommen, als Jungleiter oder Jungleiterin dabei zu sein. Vielen Dank euch, die ihr diese Aufgabe in diesem August wahrgenommen habt. Ohne euch wäre es nicht so rund gelaufen.

Und herzlichen Dank auch allen Frauen, die als Leiterinnen mitgewirkt haben. Zum Teil auch schon zum x-ten Mal. Was wären die Kindertage ohne euch?

## Evangelische Kirchgemeinde Affeltrangen-Braunau-Märwil



### EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE AFFELTRANGEN-BRAUNAU-MÄRWIL

Und herzlichen Dank auch allen Frauen, die als Leiterinnen mitgewirkt haben. Zum Teil auch schon zum x-ten Mal. Was wären die Kindertage ohne euch?



Übrigens: Neue Leiterinnen und auch Leiter – wer sagt denn, dass Kindertage nur von Frauen durchgeführt werden können? – sind jederzeit willkommen. Denn ohne Team funktioniert diese letzte Woche in den Sommerferien nicht. Ohne Team können wir den Kindern überhaupt keine Kindertage anbieten... Meldet euch bei Interesse (ob Leiter/in oder Jungleiter/in) bei Andreas Bissegger (andrea.bissegger@pastoralraum.ch) oder Sarah Fakhoury (diakoniat@evang-a-b-m.ch).

Wer noch mehr über die Kindertage wissen möchte, darf gerne auf den beiden Lagerblogs in die Kindertage eintauchen:

<https://www.nollen-lauchetal-thur.ch/de/article/lagerblog-der-kindertage-vom-3-bis-5-august-2025-bettwiesen>

<https://www.nollen-lauchetal-thur.ch/de/article/lagerblog-der-kindertage-vom-6-bis-8-august-2025-bettwiesen>

## Frauengemeinschaft Tobel

### Jassnachmittag

Montag 06. Oktober im Pfarreiheim mit Kaffeestübli um 13.30 Uhr. Die Jassnachmittage sind für alle auch nicht Vereinsmitglieder, Männer und Frauen offen und herzlich Willkommen.

Frauengemeinschaft Tobel



Weitere Informationen unter: [www.fg-tobel.ch](http://www.fg-tobel.ch)

## Pro Senectute Thurgau

### Mittagstisch Pro Senectute

Der Mittagstisch findet abwechselungsweise in einem Restaurant in Märwil, Buch und Affeltrangen statt. Jeder zahlt sein Menü selbst. Die Kosten belaufen sich auf CHF 18.00 für Suppe oder Salat, Hauptgang und Dessert. Falls eine kleinere Portion gewünscht wird, kann dies dem Servicepersonal mitgeteilt werden.

Bitte melden Sie sich bis am Mittwochmorgen an bei Dora Rohrbach Utzinger, Telefon 079 935 16 18. Gerne organisieren wir für Sie eine Fahrgelegenheit.

Nächste Termine (jeweils um 11.30 Uhr):

- 16. Oktober 2025, Restaurant Frohsinn Buch
- 20. November 2025, Restuarant Frohsinn / Beck Affeltrangen

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

### Herbstsammlung 2025

Die diesjährige Herbstsammlung der Pro Senectute findet vom **22.09.2025 bis zum 25.10.2025** statt.

In den meisten Thurgauer Gemeinden wird wieder eine Haustürsammlung durchgeführt. Unsere freiwilligen Sammlerinnen und Sammler sind unterwegs und freuen sich auf Ihre Unterstützung.

Mit Ihrer Spende helfen Sie, unsere Angebote und Dienstleistungen für die ältere Bevölkerung aufrecht zu erhalten.

**Herzlichen Dank für Ihren Beitrag!**

## benephone Thurgau

### Öffentliches benephone-Stamm-Treffen 2025 – Austausch in Romanshorn

Gut 20 Personen folgten der öffentlichen Einladung zum benephone-Stamm-Treffen Thurgau im Juli in Romanshorn. Eingeladen waren sowohl bestehende Teilnehmende der Telefonketten als auch neu Interessierte. Beim gemeinsamen Mittagessen im Restaurant Hafen und einem spannenden Referat von Kantonsrat und Mitglied der Betriebsgruppe des Ortsmuseums Romanshorn Felix Meier zur Geschichte der Hafenstadt entstanden anregende Gespräche und neue Kontakte.

Ein herzliches Dankeschön geht an Elisabeth Cavegn, benephone Telefonketten-Koordinatorin, für die liebevolle Organisation. Zum gemütlichen Abschluss luden die Gemeinde Salmsach und benevol Thurgau alle Gäste zu Kaffee und Glace ein – ein rundum gelungener Anlass ganz im Sinne von benephone, der Telefonkette für ältere und alleinlebende Menschen.

Weitere Informationen zum Angebot erteilt gerne benevol Thurgau.

## Selbsthilfe Thurgau



**STEHT  
DAS  
LEBEN  
KOPF?**

**Du bist nicht allein.  
Telefon 071 620 10 00  
selbsthilfe-tg.ch**

## Pilzkontrollen

Die Kontrollen finden in den Räumen der Spielgruppe Müsliburg, ehemaliges Restaurant Brückenwaage, am Kirchplatz 6, in Sirnach statt (Pilz-Tafel vor dem Haus beachten).

### Öffnungszeiten:

- Sonntag, 28. September 2025
- Sonntag, 05. Oktober 2025
- Sonntag, 12. Oktober 2025
- Sonntag, 19. Oktober 2025

Die Pilzkontrollstelle ist jeweils von 17.30 - 19.00 Uhr besetzt.

Alternative Kontrollstellen finden sie unter [www.pilze-thurgau.ch](http://www.pilze-thurgau.ch) oder [www.vapko.ch/de/eine-pilzkontrollstelle-finden](http://www.vapko.ch/de/eine-pilzkontrollstelle-finden).

Die Kontrollen sind kostenlos während den Öffnungszeiten. Ausserhalb können Pilze auf vorherige Anmeldung per E-Mail an [fred.menzi\(at\)gmx.ch](mailto:fred.menzi(at)gmx.ch), bei uns in Rothenhausen gezeigt werden: M. Schenk & F. Menzi, Käsereistrasse 5a, 9565 Rothenhausen



## Landfrauenverein

### Landfrauen unterwegs – ein Tag voller Genuss, Gelächter und schönen Aussichten

Am 26. August 2025 machten sich 22 unternehmungslustige Landfrauen auf ins Appenzellerland – und das mit bester Laune im Gepäck. Ein besonderer Dank geht gleich vorneweg an unsere vier Fahrerinnen, die uns mit ihren Privatautos sicher ans Ziel und wieder heim brachten. Sie waren an diesem Tag unsere persönlichen „Taxis“ – inklusive bester Bordunterhaltung.

Erstes Ziel war die Schaukäserei in Stein, wo uns der würzige Duft des Appenzellerkäses schon an der Tür willkommen hiess. Bei einer spannenden Führung erfuhren wir so manches Käsegeheimnis – das berühmte Kräutersulz-Rezept blieb uns allerdings (natürlich!) verborgen. Zum Glück durften wir uns dafür durch verschiedene Sorten probieren. Schnell war klar: Degustation ist harte Arbeit, aber irgendjemand muss sie ja machen!



Gut gestärkt machten sich einige Frauen noch auf zu einem kleinen Spaziergang zum Aussichtspunkt. Der Blick auf den Hohen Kasten war traumhaft – und mindestens so schön wie die fröhlichen Gespräche unterwegs.

Zum krönenden Abschluss ging es weiter zu Käthi ins Restaurant Hörnli in Hundwil. Dort wurden wir nach allen Regeln der Kunst verwöhnt – kulinarisch, herzlich und gemütlich. Bei feinem Essen, viel Lachen und guten Gesprächen ließen wir den Tag entspannt ausklingen.



Einig waren wir uns am Ende alle: Dieser Ausflug hatte alles – Käse, Kultur, Bewegung, Aussicht, Genuss, Chauffeurservice und vor allem jede Menge gute Laune!

## Veranstaltungen



**Komturei Tobel**  
wo Generationen sich finden

**Sonntag 5. Oktober**

Kultur für Kids in der Komturei

**Mal kurz Warten – Invinceablejuggling Part 2**

Es kann so viel passieren in den Momenten des Wartens – Ein Spiel mit der Erwartung.

Warten ist omnipräsent und doch versuchen wir es, in der heutigen Zeit soweit es geht zu unterdrücken. Wann hast du das letzte Mal gewartet? Bei der Clownsnummer „Mal kurz Warten“ wird das Publikum in eine absurde Welt geführt, in dem der Künstler die Welt des Wartens bespielt. Das Warten bekommt ein eigenes Narrativ, sodass der Künstler selbst inaktiv wird und sein Körper ihn durch das Warten dirigiert. Einige Körperteile rebellieren und erzählen ihre eigene Geschichte. Was passiert als nächstes? Passiert etwas?

Nach seiner Jonglage-Show im Juli, kommt Vincent Herbst nun mit seiner Clown-Nummer in die Komturei!

Für alle Kinder von ca. 4 bis 100 Jahre!

Türöffnung mit Kaffee und Kuchen etc. ab 14Uhr

Beginn 15Uhr

Eintritt frei – Kollekte



Anmeldung erwünscht

<https://komtureibeiz.ch/aktuell/kultur-fuer-kids/>

**Freitag 24. Oktober**

Dinner & Kultur

**DER ZAUBERHAFTE JAMIL & CRISELLY**

Staunen, sich verzaubern lassen, mit Klängen davonfliegen und in Traumwelten erwachen – Wer möchte das nicht. Die Zauberkunst fasziniert seit eh und je, weil sie dem Publikum die Welt der Wunder erschliesst. Begeben sie sich mit uns auf diese Reise und gestalten Sie unvergessliche magische Augenblicke, kombiniert mit atemberaubender Artistik zusammen mit Jongleur Criselly der sich dem Gesetz der Schwerkraft widersetzt.

Ab 17:30 Eintreffen und Apéro

Ab 18:00 – 20:00 Abendessen mit Hauptspeise und Dessert

20:15 Konzert



Tickets

<https://komtureibeiz.ch/aktuell/zauberart-dinner/>

## Veranstaltungen



**Komturei Tobel**  
wo Generationen sich finden

**Samstag 25. Oktober**  
Dinner & Kultur

### Mich Gerber Konzert – Klangmagier mit Kontrabass

Mich Gerber ist ein vielseitiger und innovativer Ausnahmebassist, welcher eine Stilrichtung entwickelt hat, die irgendwo zwischen Klassik, Electronica, alter Musik und dem Volkslied, zwischen Orient und Okzident zu verorten ist. Beeinflusst durch die Zusammenarbeit und gemeinsame Auftritte mit Musikern aus anderen Kulturen, spielt Mich Gerber seine eigene Weltmusik, indem er dem Kontrabass die Solostimme gibt und ihn so zum Singen bringt.

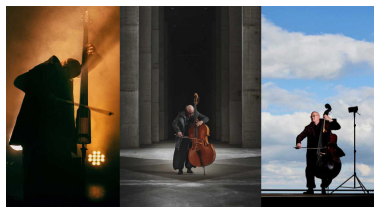
Mit dem Kontrabass und seinem Live Sampling System legt er Tonlagen über Tonlagen und verwebt das Ganze zu einer dichten, rhythmisch und melodios reichhaltigen Klanglandschaft. Dabei setzt er den ganzen Klangkörper seines Instrumentes ein. Die Lagen entstehen mit gezupften Bassriff und gestrichenen Harmonien, die durch eine Welt der Obertöne führen, mit Perkussivem und Geräuschhaftem. Kurz: die erweiterte Klangwelt des modernen Kontrabassspiels. Mich Gerber vermag es gemeinsam mit seiner Bassvioline und dem Live Sampling System ein solo-akustisches Bass-Orchester zu formen.

Ab 17:30 Eintreffen und Apéro

Ab 18:00 – 20:00 Abendessen  
mit Hauptspeise und Dessert

20:15 Konzert

Tickets



<https://komtureibeiz.ch/aktuell/mich-gerber-konzert/>

# GROSSES SAUJASSEN

**Freitag, 31. Oktober 2025**

**Turnhalle Bettwiesen / Kassaöffnung 18.30 Uhr**

**Nachtessen 19.00 Uhr anschliessend Jassen**

**Einzelstieber und Gruppenjass**

**Fr. 25.- inkl. Nachtessen und Fleischpreis**

**NEU Anmeldung bis spätestens  
25.10.2025 unter**



**[Männerriege Bettwiesen - Anmeldung Einzel](#)**



**Männerriege Bettwiesen**

**[www.mrbettwiesen.ch](http://www.mrbettwiesen.ch)**

## Veranstaltungen

### Dorf-Adventskalender Märwil



Wir vom Dorfverein Märwil wollen auch in diesem Jahr wieder die traditionellen Adventsfenster in Märwil, den Aussenweilern und Buch b. Märwil leuchten lassen. Wer möchte uns dabei helfen?

Gesucht werden 24 kreative Familien, Vereine, Schulklassen, Firmen etc., welche mit einer weihnachtlichen Installation vor dem Haus oder einem dekorierten Fenster die Adventszeit verkürzen wollen. Gleichzeitig ist es eine tolle Möglichkeit um Freunde, Nachbarn und neue Leute kennenzulernen.

Über eine offene Tür kann spontan am Eröffnungstag entschieden werden. Offene Tür ist bei allen Familien, die am Eröffnungstag eine Kaffeetasche und eine Kerze auf dem Briefkasten oder am Eingang stehen haben.

**Anmeldungen** nehme ich gerne **bis am 31.10.2025** entgegen:

Daniela Heierli, 078 871 51 48 (WhatsApp), 071 630 07 09 oder [daniela.heierli@bluewin.ch](mailto:daniela.heierli@bluewin.ch).

Der Dorfverein Märwil freut sich jetzt schon auf Ihr Kunstwerk.



## BUUREMETZGETE

- Zum Nachkauen, Lomvris
- **Freitag, 10. Oktober 2025** ab 17 Uhr
- **Samstag, 11. Oktober 2025** ab 16 Uhr
- **Sonntag, 12. Oktober 2025** 11 bis 16 Uhr
- **Fleisch aus der Region**
- **Spezialitäten** Kürbisuppe, verschiedenes vom Grill, Blut- und Leberwürste, Kasselerfleisch, Hüppli, uvm.
- **S'hit malangs hit!**

**SEHÖTREM-BAE**  
Freitag und Samstag  
ab 20 Uhr

**ES BEGÖNNEN SIE**  
Ami Eichenrod  
Schützengemeinschaft Lomvris

## Veranstaltungen

### Adventsfenster 2025

Die traditionellen Adventsfenster werden auch dieses Jahr wieder in Affeltrangen und Zezikon leuchten!

Hilfst du mit, diese wunderschöne Tradition weiterzutragen? Was für eine tolle Möglichkeit, Freunde, Nachbarn und neue Leute kennenzulernen und gemeinsam die Adventszeit besonders zu gestalten!

Wir suchen 24 kreative Familien, Schulklassen, Vereine, Firmen etc., welche mit einem liebevoll gestalteten Fenster oder einer weihnachtlichen Szene vor dem Haus Licht ins Dunkel bringen.

Wenn du uns dieses Jahr unterstützen möchtest, bitten wir dich, uns bis spätestens 1. November 2025 mitzuteilen, an welchem Tag du dein dekoriertes Fenster oder Installation vor dem Haus (mit oder ohne offene Tür) eröffnen willst.

Anmeldung bei: Natalie Pellegrin, 079 478 37 59 oder  
Claudia Vela, 078 817 76 45, claudiavela@gmx.ch

Die Liste der diesjährigen Adventsfenster Affeltrangen/Zezikon wird wieder im Mitteilungsblatt 11/2025 der Gemeinde veröffentlicht.

Wir freuen uns auf viele tolle Adventsfenster und interessante Begegnungen während der Adventszeit!

## verwoben & verflochten



Vortrag von **Florianne Koechlin**  
25. Oktober 2025, 13:00 Uhr  
Kirchgemeindehaus, Kirchweg 15,  
9556 Affeltrangen

„verwoben & verflochten“



### Einladung

zum öffentlichen Vortrag von  
**Florianne Koechlin** über ihr neues Buch  
„verwoben & verflochten  
von Mikrobien, Tieren und Pflanzen und was sie uns erzählen“.

Gewinnen Sie überraschende Einblicke in die Welt der Pflanzenkommunikation, den lebenden Boden und das faszinierende Zusammenspiel der Lebewesen.

**Datum:** Samstag, 25. Oktober 2025  
**Ort:** Kirchgemeindehaus, Kirchweg 15,  
9556 Affeltrangen

**Programm:**  
13:00 - 14:50 öffentlicher Vortrag  
14:30 - 15:00 Kaffeepause  
15:00 - 16:30 Herbstversammlung  
des BirdLife Thurgau  
Keine Anmeldung - Freiwillige Kollekte

Die Autorin beantwortet Fragen und ist bereit für weiteren Austausch am Buffet.

Wir freuen uns auf Sie!

**Hinweis:** Während der Veranstaltung werden Fotos gemacht. Falls Sie nicht fotografiert werden möchten, wenden Sie sich bitte am Tag der Veranstaltung an die Fotografen.



### Über die Referentin:

Florianne Koechlin studierte Chemie und Biologie. Sie besitzt die Fähigkeit komplexe Themen verständlich und spannend zu präsentieren.

Sie befasst sich mit Pflanzenkommunikation, den Beziehungen zwischen Pflanzen und anderen Lebewesen, sowie nachhaltigen Konzepten für die Landwirtschaft und den geeigneten Forschungsstrategien.

## Veranstaltungen


### Einladung zum Eltern-Impulsabend



Unterwegs  
als Familie:

„Weniger  
schimpfen,  
mehr lachen!“

 **Mittwoch, 1. Oktober 2025**

 **Zeit: 19.00 Uhr**

 **Ort: Pfarreiheim Tobel**

 **Eintritt frei – keine Anmeldung erforderlich**

Im Anschluss gemütlicher Austausch bei einem Getränk

 **Ein Vortrag für Eltern –**

**humorvoll, stärkend und alltagstauglich**

Der Familienalltag kann ganz schön turbulent sein. Manchmal sagen oder tun wir Dinge, die wir später bereuen. Warum verhalten sich Kinder oft anders, als wir erwarten? Welche Bedürfnisse stecken hinter ihrem Verhalten – und wie können wir als Eltern gelassener reagieren?

Dieser Impulsabend geht diesen Fragen auf den Grund – mit vielen Aha-Momenten, konkreten Tipps und einer guten Portion Humor. Denn gestärkte Eltern schaffen ein entspannteres Miteinander – ganz nach dem Motto: **„Weniger schimpfen, mehr lachen!“**

### Referentin

Barbara Pfeiffer-Pfyffer  
Kindergärtnerin, Sozialdiakonin und zertifizierte STEP-Kursleiterin  
(Systematisches Training für Eltern und Pädagogen)  
Am Abend wird auch der STEP Elternkurs vorgestellt.  
Mehr Infos: [www.instep-online.ch](http://www.instep-online.ch)

Wir freuen uns auf viele Interessierte

Für Fragen: Andrea Bissegger

077 433 86 62 oder [andrea.bissegger@pastoralraum.ch](mailto:andrea.bissegger@pastoralraum.ch)

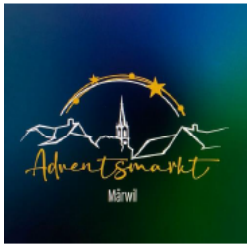


systematisches training für eltern & pädagogen®

Von der Schweizerischen Gesundheitsstiftung RADIX

als Präventionsprogramm empfohlen!

## Veranstaltungen



### Adventsmarkt 15.11.2025

Wie vor zwei Jahren möchten wir wieder den Adventsmarkt rund um den Brunnen beim Restaurant Hirschen in Märwil durchführen. Ab sofort können sich Interessenten einen Stand reservieren lassen bei Senay Kocadayi.

([senay.kocadayi@bluewin.ch](mailto:senay.kocadayi@bluewin.ch)) oder 078 674 97 37.

### Schützenverein Märwil, Nachwuchskurse Luftgewehr

Unsere erfolgreichen Junioren suchen Nachfolger. Wir starten nach den Herbstferien mit neuen Nachwuchskursen. Jeweils am Montag- oder Mittwochabend bilden wir Nachwuchsschützinnen und Nachwuchsschützen ab 10 Jahren nach J+S Standard im Sportschiessen aus.



Lerne eine faszinierende olympische Sportart kennen bei der Technik, Körpergefühl und Konzentration zum Erfolg führen. Teamgeist und Spass stehen dabei im Vordergrund. Informationen und Anmeldung an Thomas Felix, Präsident und Nachwuchsführer: [thomas.felix@bluewin.ch](mailto:thomas.felix@bluewin.ch) oder 079 620 81 42

## Dies und Das



Luftaufnahme Zezikon

Nur wer leuchtet, wird rechtzeitig gesehen.



**bfu**  
**bpa**  
**upi** Mit heller Kleidung und Leuchtelementen.

## Agenda

27. September 2025	Offener Samstag Alder AG 09.30 Uhr bis 11.45 Uhr
28. September 2025	Urnenabstimmung
01. Oktober 2025	Kunststoffsammlung
01./02. Oktober 2025	Häckseldienst
06. Oktober 2025	Grünabfuhr
13. Oktober 2025	Kartonsammlung
15. Oktober 2025	Kunststoffsammlung
16. Oktober 2025	Mittagstisch Pro Senectute Restaurant Frohsinn Buch
20. Oktober 2025	Grünabfuhr
25. Oktober 2025	Offener Samstag Alder AG 09.30 Uhr bis 11.45 Uhr

## Informationen und Kontakte

**Gemeindepräsidentin**  
Käthi Burkard  
[kaethi.burkard@affeltrangen.ch](mailto:kaethi.burkard@affeltrangen.ch)  
058 346 25 10

**Soziale Dienste Lauchetal-Thurtal, Case Management**  
Hauptstrasse 22, 9555 Tobel  
[sozialesdienste@sdl.t.ch](mailto:sozialesdienste@sdl.t.ch)  
058 346 05 60

**Gemeineschreiberin, Bestattungsamt**  
Stephanie Tschallener  
[stephanie.tschallener@affeltrangen.ch](mailto:stephanie.tschallener@affeltrangen.ch)  
058 346 25 11

**Wasserwart, Technische Werke**  
Bruno Walser  
[bruno.walser@affeltrangen.ch](mailto:bruno.walser@affeltrangen.ch)  
078 699 48 66

**Mitteilungsblatt**  
Stephanie Tschallener  
Romy Schmutz  
[info@affeltrangen.ch](mailto:info@affeltrangen.ch)

**Lernender**  
Berat Saliji  
[berat.saliji@affeltrangen.ch](mailto:berat.saliji@affeltrangen.ch)  
058 346 25 08

**Bauverwaltung**  
Fabrice Ammann  
[fabrice.ammann@affeltrangen.ch](mailto:fabrice.ammann@affeltrangen.ch)  
058 346 25 15

**Gemeindeverwaltung**  
Hauptstrasse 6, 9556 Affeltrangen  
058 346 25 00  
[www.affeltrangen.ch](http://www.affeltrangen.ch)

**Steueramt**  
Alexandra Steiner  
[alexandra.steiner@affeltrangen.ch](mailto:alexandra.steiner@affeltrangen.ch)  
058 346 25 04

**Notfallnummer Technische Werke**  
058 346 25 25

**Einwohneramt, KK-Kontrollstelle, AHV-Zweigstelle, IPV, Hundewesen**  
Janina Richner (Leiterin)  
[janina.richner@affeltrangen.ch](mailto:janina.richner@affeltrangen.ch)

**Notfallnummer Bestattungsamt**  
079 636 21 14

Silvia Roos (Leiterin-Stv.)  
[silvia.roos@affeltrangen.ch](mailto:silvia.roos@affeltrangen.ch)  
058 346 25 07

### Neue Öffnungszeiten:

Mo: 09.00-11.30 / 14.00-17.00h  
Di: 09.00-11.30h  
Mi: 09.00-11.30h  
Do: 09.00-11.30 / 14.00-17.00h  
Fr: 09.00-11.30h

**Satz und Druck**  
Gemeindekanzlei Affeltrangen

**Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 6. Oktober 2025**

**Finanzverwaltung**  
[finanzen@affeltrangen.ch](mailto:finanzen@affeltrangen.ch)  
058 346 25 13

**Zu spät eingereichte Beiträge können nicht mehr berücksichtigt werden. Danke für Ihr Verständnis.**